

## Я поступаю в Гуманитарный! ПЕРЕВОД И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ (магистратура)



Профессия переводчика является одной из наиболее востребованных в современном мире. Потоки информации постоянно растут вместе с потребностью ее перевода на разные языки. Не стоит на месте и развитие информационных технологий, в том числе и в переводческой сфере. Именно поэтому сегодня переводчик – это высококвалифицированный специалист, не просто свободно владеющий двумя и более языками и знающий особенности культур различных народов, но и уверенно использующий современные технологии. Обучение в магистратуре Санкт-Петербургского политехнического университета Петра Великого по программе «Перевод и межкультурная коммуникация» позволит овладеть всем тем, что требуется для успешной деятельности на бурно развивающемся рынке лингвистических услуг.

Магистерская программа нацелена на подготовку переводчиков общего и технического профилей. В рамках данной программы студенты углубленно изучают два иностранных языка: первый иностранный язык – английский, второй иностранный язык – немецкий, французский, испанский или китайский. Тесные связи СПбПУ Петра Великого с ведущими университетами мира позволяют привлекать к процессу обучения опытных преподавателей из вузов Европы, Азии и Америки, в том числе носителей изучаемых языков.

Уникальность программы состоит в том, что в ней учтены традиции Санкт-

Петербургского политехнического университета Петра Великого как ведущего технического вуза страны и как центра развития гуманитарных знаний. К участию в реализации образовательной программы привлекаются ведущие специалисты из крупных переводческих компаний Санкт-Петербурга, Москвы, других регионов России, из стран ближнего зарубежья и Европы. В процессе обучения используются различные активные и интерактивные технологии, делается акцент на получении практической подготовки по специальности. Обязательным является ознакомление с различными системами автоматизации перевода, принципами постредактирования машинного перевода, системами удаленного устного перевода. Программа также предоставляет возможность овладения основами синхронного перевода с применением современного оборудования.

В процессе обучения студенты активно привлекаются к выполнению переводов научно-технической документации институтов и высших школ Политехнического университета, участвующих в масштабных технологических проектах, а также обеспечивают устный перевод различных международных мероприятий, проводимых университетом. Кроме того, у студентов есть возможность попробовать свои силы в конкурсах устного и письменного перевода, выступить с докладами на молодежных конференциях как в своем университете, так и в других университетах страны и мира, поучаствовать в волонтерских проектах, а также программах международного академического обмена.

Сочетание фундаментальных и прикладных лингвистических дисциплин, привлечение опытных специалистов-практиков в области перевода и переводоведения, стажировки и производственные практики в ведущих переводческих компаниях Санкт-Петербурга, научно-исследовательская и профессиональная проектная деятельность, участие в профильных конкурсах дают студентам возможность раскрыть свой творческий потенциал и стать первоклассными специалистами в сфере перевода и межкультурной коммуникации. Наши выпускники работают переводчиками и менеджерами проектов в переводческих компаниях, на промышленных предприятиях, в международных компаниях различной сферы деятельности.

**На очной форме предусмотрено 7 бюджетных мест!**